

NOVIDADE

JUN 2018

発行 呉市国際交流協会

〒737-8501 呉市中央4丁目1-6

呉市役所1階 国際交流センター

TEL 0823-25-5607 FAX 0823-25-5530

http://kurekiea.com E-mail kure-ies@eagle.ocn.ne.jp

Tome precauções cuidadosas contra insolação

A insolação causa disfunção termorreguladora que leva a distúrbios, incluindo elevação da temperatura, tonturas, desmaio, dor de cabeça e náuseas, e pior ainda pode causar convulsões que ameaçam a vida ou perda de consciência. As pessoas idosas, em particular, devem estar conscientes de que podem sofrer insolação, mesmo que permaneçam dentro.

《Dicas para a prevenção》

- Use ar condicionado e ventiladores para manter quartos abaixo de 28°C.
- Tome água com frequência, mesmo que não esteja com sede.
- Use roupas mais frescas e mais flexíveis quando sair.
- Não se empenhe demais e faça intervalos de descanso.
- Tente fazer refeições bem equilibradas e fazer algum exercício moderado.

▼ Contato: *Shobokiyoku keibo-ka* 0823-26-0313

Inscrições a partir do dia 2 de Julho(seg.) isenção de seguro de pensão nacional

Por motivo de término do emprego ou baixa renda podem solicitar isenção da pensão.

▼ Local: *Hoken-nenkin-ka, Shimin-madoguchi-ka* ou outras prefeituras

▼ Para requisição é necessário o carimbo e a caderneta de aposentadoria, caso o motivo seja de estar desempregado é preciso apresentar documentos "Rishoku-hyo" ou "Koyo-hoken-jyukyu-shikakusha-sho"

※ São aplicáveis as restrições de renda. O registro pode não ser necessário para aqueles que solicitaram uma renovação permanente no ano passado.

▼ Contato: *Hoken-nenkin-ka* 0823-25-3157

Subsídios para crianças que entraram e estudam em Jardim de Infância

Particular

Na cidade de Kure tem muitas Escolas de Jardim de Infância as crianças que estão frequentando estas escolas, os responsáveis podem fazer o pedido do subsídio.

▼ Este pedido é feito através do jardim de infância que sua criança está frequentando, o responsável deve preencher o formulário de pedido e presente juntamente os documentos necessários.

※ No caso daqueles que estudam fora da cidade pode ocorrer de não aceitarem o pedido.

▼ Contato: *Kosodate-shien-ka* 0823-25-3254

Inscrição dos Apartamentos da Prefeitura dará início no dia 2 de Julho (seg.)

▼ Requisitos: ● Os candidatos devem ter acima de 20 anos (menores de idade mas que sejam casados podem se candidatar) . ● O rendimento familiar deve ser inferior ao limite estipulado pela prefeitura. ● Impostos municipais e aluguéis em apartamentos municipais já ocupados devem estar em dia. ● O candidato e a pessoa que for morar junto com o candidato não pode fazer parte da máfia.

▼ Incrições: Do dia 2 de julho (seg.) até dia 10 de julho (ter.) a *Kuresen* por correio. (737-0051 Kure-shi Chuo 3-2-5)

※ Uma lista de apartamentos estará disponível a partir do dia 2 de julho (seg.). Os formulários de inscrição estarão disponíveis no *Jutaku-seisaku-ka* e nas prefeituras.

梅雨明け前後の暑さに要注意 熱中症に気をつけて！

熱中症は、体内の水分や塩分のバランスが崩れ、体温上昇、めまいや手足のしびれ、頭痛などがおこり、ひどくなると命に関わる場合があります。子どもや高齢者が発症しやすく、また、家の中でじっとしていても発症することもあるので注意が必要です。

《予防のポイント》

- 部屋の温度が28度を超えないように、エアコンや扇風機を上手に使う
 - のどが渇かなくてもこまめに水分を補給する
 - 外出するときは、体を締め付けない涼しい服装で出かける
 - 無理をせず適度に休憩を取る
 - 日頃から栄養バランスのよい食事と適度な運動を心がける
- ▼ 問合せ先 消防局警防課 0823-26-0313

7月2日(月)から受け付け 国民年金保険料の免除申請

失業や所得が少ないなどの理由で、国民年金の保険料を納めることが困難な場合は、保険料免除の申請ができます。

▼ 申請場所 保険年金課・市民窓口課または各市民センター

▼ 必要なもの 印鑑・年金手帳・個人番号のわかるもの・免許証など本人確認ができるもの・失業を理由とする場合は離職票または雇用保険受給資格者証

※ 申請者・世帯主・配偶者の所得制限などの基準があります。昨年度継続申請した人は手続き不要の場合があります。

▼ 問合せ先 保険年金課 0823-25-3157

私立幼稚園就園奨励費補助金の手続き

私立幼稚園(学校教育法により設置された幼稚園)に通園し、一定の要件を満たしている幼児の保護者に対し、入園料・保育料などの一部を補助します。

市内各幼稚園でお知らせを配布しますので、要件など詳しい内容を確認してください。

▼ 申込 必要書類を直接通園している幼稚園へ提出

※ 市外の幼稚園などで申請書が配布されない場合は、子育て支援課に連絡してください。

▼ 問合せ先 子育て支援課 0823-25-3254

7月2日(月)から市営住宅入居者募集

▼ 対象

- 申込者が20歳以上(未成年でも結婚している人は可)
- 世帯の収入が基準以下
- 市民税と市営住宅の家賃を滞納していないこと
- 申込者本人・同居親族が暴力団員でないこと

▼ 申込 7/2(月)～10(火)に、郵送でくれせん(〒737-0051 中央3-2-5)へ

※ 物件は7/2(月)に公表。募集案内(申込整理票)は、住宅政策課・各支所にもあります。

▼ Documentos necessários: formulário de candidatura, dois cartões postais com carimbos de 62 ienes a serem usados para informar os candidatos, o primeiro para informar o número do sorteio e, em seguida, o resultado do sorteio.

※ Os vencedores do sorteio serão obrigados a apresentar documentos adicionais para provar sua elegibilidade para habitação municipal.

▼ Contato: Kuresen 0823-32-2488

▼必要書類 申込整理票と抽選番号・抽選結果通知用はがき (必ず 62 円切手を貼付)

※抽選当選者は、入居資格本審査のために別途書類が必要です。

▼問合せ先 指定管理者 くれせん 0823-32-2488



Notificação de Eventos

Festival de Jagachan

Coma, dance, divirta-se e relaxe. Haverá muitos pratos à base de batata para comprar, apresentações de palcos, um bazar, uma exposição e muitas coisas em que você pode tentar.

▼ Data e Horário: 8 de julho (dom.) Das 10:00 às 15:30 hrs

▼ Local: Hiro Kaikan, Hiro Community Centro

▼ Contato: Oimo-o-aisuru-kai 0823-73-0491



Eventos na Praia de Kenmin no Hama Kamagari

● Abertura para praia

Haverá muitas brincadeiras como procurar o tesouro e muitos outros eventos interessantes.

▼ Data e Horário: 8 de Julho (dom.) A partir das 9:30 hrs

▼ Local: Praia de Kenmin no Hama em Kamagari

▼ Valor: Gratuito

▼ Contato: Kagayaki-no-Yakata 0823-66-1177



● Brincadeira de Quebrar Melancias

▼ Data e Horário: Dia 14, 21, 28 de Julho, 4, 11, 18 de Agosto (sábados) A partir da 13:00 hrs

▼ Vagas limitada: 10 pessoas

▼ As inscrições podem ser feitas até o dia do evento na praia Kenmin no Hama Kamagari (a partir das 12:00 hrs)

▼ Valor: 500 ienes por pessoa

▼ Contato: Kagayaki-no-Yakata 0823-66-1177

Horários de Piscinas Aberto para o Verão ※ A piscina de Niko está fechada

● Piscina de Ondo (Minami Ondo, Ondo-Cho) 10:00 às 16:00 hrs

● Piscina de Kawajiri Higashi (Higashi, Kawajiri-Cho) 10:00 às 17:00 hrs

● Piscina de Shimo-kamagari (Shimajima, Shimo Kamagari-cho) 12:00 às 17:00 hrs

● Piscina de Yutaka (Ocho, Yutaka Machi) 10:00 às 16:00 hrs

▼ Entrada: Maiores de 18 anos é 200 ienes, Menores de 18 anos é 100 ienes

▼ Período: 20 de julho (sex.) até 31 de agosto (sex.)

▼ Contato: Esporte Kaikan 0823-22-1264

Aula de Verão para Criança de Shougui

▼ Participação: 15 crianças primária

▼ Data e Horário: Dia 30/7 (seg.), 31/7 (ter.), 1/8 (qua.) 2/8 (qui.) às 10:30 às 11:30 hrs

▼ Valor: Gratuito

▼ Local: Kawajiri Machizukuri Senta

▼ Inscrição: 7/7 (sáb.) a partir das 9:00 hrs no próprio local

▼ Contato: Kawajiri Machizukuri Senta 0823-87-3311

イベント情報

じゃがちゃん祭り

みんなで食べて踊って遊んで、心と体に栄養をつけましょう。ジャガイモ料理などの販売、ステージ発表、バザー、展示、体験コーナーなどがあります。

▼日時 7/8(日)10:00～15:30

▼場所 広会館・広コミュニティセンター

▼問合せ先 おいもを愛する会 0823-73-0491

県民の浜蒲刈 海のイベント

●海開き

宝さがしやスタンドアップパドルボード(SUP)無料試乗会などイベントが盛りだくさん。

▼日時 7/8(日)9:30～

▼場所 県民の浜蒲刈 海水浴場

▼料金 無料

▼問合せ先 輝きの館 0823-66-1177



●スイカ割り大会

▼日時 7/14・21・28, 8/4・11・18 の土曜日 13:00～

▼定員 各 10 人(先着)

▼申込・集合 当日開始時間までに、県民の浜蒲刈 海水浴場ビーチ総合案内所へ(12:00～受付開始)

▼料金 1 人 500 円

▼問合せ先 輝きの館 0823-66-1177

夏のプール開場期間 ※二河プールは休園中です。

●音戸プール(音戸町南隠渡) 10:00～16:00

●川尻東プール(川尻町東) 10:00～17:00

●下蒲刈プール(下蒲刈町下島) 12:00～17:00

●豊プール(豊町大長) 10:00～16:00

▼料金 18 歳以上 200 円, 高校生以下 100 円

▼期間 7/20(金)～8/31(金)

▼問合せ先 スポーツ会館 0823-22-1264



夏休み子ども講座 将棋入門

▼対象 小学生。15 人(先着)

▼日時 7/30(月)・31(火), 8/1(水)・2(木)10:30～11:30

▼料金 無料 (全 4 回)

▼場所 川尻まちづくりセンター

▼申込 7/7(土)9:00 から、直接同センター窓口で受け付け

▼問合せ先 川尻まちづくりセンター 0823-87-3311